

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

15 JUILLET 1952.

Projet de loi portant approbation de la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées adoptée à New-York le 21 novembre 1947, par l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations-Unies, au cours de sa deuxième session.

PROJET TRANSMIS  
PAR LA  
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

## ARTICLE PREMIER

La Convention sur les Privilèges et Immunités des institutions spécialisées, adoptée à New-York, le 21 novembre 1947, par l'Assemblée Générale des Nations Unies, au cours de sa deuxième session, sortira son plein et entier effet.

## ART. 2.

Les exonérations d'impôts prévues par les articles III, section 9, V, section 15, et VI, section 19b, de la susdite convention du 21 novembre 1947 sont accordées à dater du jour où les institutions spécialisées ont commencé d'exercer leur activité en Belgique. Les dites institutions et leurs fonctionnaires obtiendront, sur demande adressée au directeur des contributions compétent, même en dehors des délais impartis par l'article 61, § 3, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, mais au plus tard dans un délai de six mois à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi, la décharge ou le rem-

### Voir :

*Documents de la Chambre des Représentants :*

438 (Session de 1951-1952) : Rapport.

438 (Session de 1951-1952) : Rapport.

511 (Session de 1951-1952) : Amendements.

*Annales de la Chambre des Représentants :*

9 et 15 juillet 1952.

# BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1951-1952.

15 JULI 1952.

Wetsontwerp houdende goedkeuring van het Verdrag betreffende de Voorrechten en Immuniteten der gespecialiseerde organisaties aangenomen op 21 November 1947, te New-York, door de Algemene Vergadering der Verenigde Naties, tijdens haar tweede zitting.

ONTWERP OVERGEMAAKT  
DOOR DE KAMER  
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

## EERSTE ARTIKEL.

Het Verdrag betreffende de Voorrechten en Immuniteten der gespecialiseerde organisaties, aangenomen op 21 November 1947, te New-York, door de Algemene Vergadering der Verenigde Naties, tijdens haar tweede zitting, zal volkomen uitwerking hebben.

## ART. 2.

De vrijstellingen van belasting voorzien bij de artikelen III, par. 9, V, par. 15 en VI, par. 19-b, van voormeld verdrag van 21 November 1947 worden verleend van de datum af waarop de gespecialiseerde organisaties begonnen zijn hare werkzaamheden in België uit te oefenen. Deze organisaties en hare ambtenaren zullen, op verzoek aan de bevoegde directeur der belastingen gericht, zelfs buiten de termijnen voorgeschreven door artikel 61, § 3, der samengeordende wetten betreffende de belastingen op het inkomen, doch ten laatste binnen een termijn van zes maanden te

### Zie :

*Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*

158 (Zitting 1950-1951) : Wetsontwerp;

438 (Zitting 1951-1952) : Verslag;

511 (Zitting 1951-1952) : Amendementen.

*Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*

9 en 15 juli 1952.

boursement des impôts directs qui auraient été établis ou perçus à leur charge sur des revenus ou biens exonérés en vertu de la dite convention.

rekenen van de datum der inwerkingtreding van onderhavige wet, ontheffing of terugbetaling verkrijgen van de directe belastingen die te hunnen laste zouden gelegd of geïnd zijn geworden op inkomsten of goederen die krachtens voormeld verdrag daarvan vrijgesteld zijn.

Bruxelles, le 15 juillet 1952.

Brussel, 15 Juli 1952.

*Le Président de la Chambre  
des Représentants,*

*De Voorzitter van de Kamer der  
Volksvertegenwoordigers,*

FR. VAN CAUWELAERT.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

G. JUSTE,  
A. BERTRAND.